



Vállalkozási Szerződés

amely létrejött egyrészről a

MetLife Biztosító Zrt.

(székhelye: 1138 Budapest, Népfürdő utca 22.

adószáma: 12175239-2-44

cégjegyzékszám: 01-10- 043183

számlaszám: 10918001-00000005-07640004

képviseli: Szegedi Gábor és Hegedűs László)

mint megrendelő (a továbbiakban: Megrendelő), másrészről az

Európa Tréning Kft.

(székhelye: 1068 Budapest Szófia utca 8. I./6.

adószáma: 11919971-2-42

cégjegyzékszám: 01-09-683284

számlaszám: 73900030-18217342-00000000

képviseli: Durugy András (Ügyvezető)

mint vállalkozó (a továbbiakban: Vállalkozó), továbbiakban: Fél, együttesen: Szerződő Felek között az alulírt napon és helyen az alábbi feltételekkel:

Preambulum:

szerződő Felek előzményként rögzítik, hogy a Vállalkozó a Megrendelő által indított a „A TÁMOP 2.1.3.C-12/2-2012-0074 sz. pályázat megvalósításához szükséges képzések beszerzése (vállalkozási szerződés)” tárgyú, a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény (Kbt.) 122/A. § szerinti közbeszerzési eljárás második számú részének nyertese.

1. Jelen Szerződés elválaszthatatlan részét képezi a Megrendelő közbeszerzési eljárását megindító felhívása és dokumentációja, az eljárás során adott kiegészítő tájékoztatás(ok), továbbá a Vállalkozó által adott ajánlat, amely dokumentumokban foglaltak a Szerződő Feleket kötik, még ha fizikailag azok nincsenek is a jelen szerződéshez csatolva.
2. A Megrendelő vállalkozásba adja, a Vállalkozó pedig vállalkozásba veszi a tárgyi közbeszerzési eljárásban meghatározott tartalommal és beszerzési céllal összhangban álló képzési szolgáltatást, amely iskolarendszeren kívüli képzés, melyet a Vállalkozó tart a vonatkozó jogszabályok alapján.
3. Képzések adatai:
 - 3.1 A képzés során megszerzhető kompetencia: Hatékony-tudatos kommunikáció és tárgyalás-vezetés
A képzésben részt vevő munkavállalók száma: 80 fő
A képzés óraszám: 24 óra
A képzés díja: nettó 4 397 250 Ft (négymillió-háromszázkilencvenhétezer-kétszázötven forint) (ÁFA mentes)



- 3.2 A képzés során megszerezhető kompetencia: Asszertív kommunikáció és az érvelés művészete
A képzésben részt vevő munkavállalók száma: 14 fő
A képzés óraszám: 32 óra
A képzés díja: nettó 2 345 200 Ft (kétmillió-háromszáznegyvenötezer-kétszáz forint) (ÁFA mentes).
- 3.3 A képzés során megszerezhető kompetencia: Korszerű prezentáció technika
A képzésben részt vevő munkavállalók száma: 27 fő
A képzés óraszám: 24 óra
A képzés díja: nettó 1 949 600 Ft (egymillió-kilencszáznegyvenkilencezer-hatszáz forint) (ÁFA mentes)
4. Jelen Szerződés az aláírás napjától, a jelen szerződés 3. pontjában foglalt képzések maradéktalan megtartásáig hatályos.
5. Vállalkozó jelen szerződés keretében nyilatkozik arról, hogy rendelkezik a 01-0503-04 számon kiadott hatósági nyilvántartásba vételt tanúsító „Értesítés a felnőttképzést folytató intézmény nyilvántartásba vételéről” okirattal.
6. Vállalkozó jelen szerződés keretében nyilatkozik arról, hogy akkreditált programmal vagy engedélyezett képzési programmal rendelkezik.
7. Vállalkozó köteles a képzési programot a képzés megkezdéséig, de legkésőbb 2014. szeptember 1-éig a Megrendelő rendelkezésére bocsátani
8. A képzési helyszínét és tárgyi feltételeit Vállalkozó biztosítja.
9. Vállalkozónak a képzés során átadott tudásról képzési dokumentációt kell átadnia a képzésben résztvevő valamennyi személy részére annak érdekében, hogy azt a későbbiekben is bármikor hasznosítani tudják saját maguk számára.
10. Megrendelő jelen szerződés keretében nyilatkozik, hogy a képzési költségeknél a TÁMOP program keretében nyújtott támogatást kívánja igénybe venni. A pályázat azonosító száma: TÁMOP-2.1.3.C-12/2-2012-0074
11. Megrendelő és Vállalkozó is kötelezettséget vállal arra, hogy a fenti pályázat követelményeit és kötelezettségeit maximálisan betartja, ill. betartatja.
12. Vállalkozó szavatosságot vállal arra, hogy saját maga, valamint a szerződés teljesítésében közreműködők, a szerződés teljesítéséhez szükséges megfelelő szakértelemmel és tapasztalattal rendelkeznek.
13. Vállalkozó köteles a megbízást a vonatkozó jogszabályoknak és szakmai előírásoknak megfelelően, a tőle elvárható legnagyobb gondossággal ellátni, szakmai felkészültségének és tudásának legjavát nyújtani.
14. Vállalkozó egyúttal köteles a jelen szerződés kapcsán tudomására jutott minden információt és adatot üzleti titokként kezelni, annak megőrzéséről gondoskodni
15. Vállalkozó vállalja, hogy a Megrendelő által jóváhagyott teljesítés igazolás(ok) alapján az egyes tréningek teljesítését követően számlá(ka)t bocsát ki. A teljesítés időpontja a képzés utolsó napja.



16. Megrendelő a számlá(ka)t a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (továbbiakban: Ptk.) 6:130. § (1)–(3) bekezdései szerint, banki utalással egyenlíti ki. A kifizetés pénzneme: forint.
17. Szerződő Felek rögzítik, hogy Vállalkozó a vállalkozói díjon felül – tekintettel annak átalányáras jellegére - egyéb költséget semmilyen jogcímen sem érvényesíthet Megrendelővel szemben.
18. A képzési díj tartalmazza az alábbi szolgáltatásokat és annak költségeit: szakképzett oktató személyzet biztosítása (útköltséggel együtt), valamint tanterv- és előzetes tudásszint felmérése, tankönyvek és munkafüzetek, fénymásolt segédanyagok biztosítása, a tanulók tudásának rendszeres felmérése, modulzáró vizsga/zárvizsga, oklevél/tanúsítvány.
19. Megrendelő a képzési nap lemondásáról vagy elhalasztásáról a képzési nap kezdése előtt legkésőbb 12 órával tájékoztatja a Vállalkozót, ellenkező esetben a képzési nap megtartottnak minősül.
20. Amennyiben a képzési nap a Vállalkozó hibájából elmarad, akkor a Vállalkozó köteles a szerződés ideje alatt más, a megrendelővel egyeztetett időpontban az elmaradt képzési napot pótolni.
21. Szerződő Felek kifejezetten megállapodnak abban, hogy amennyiben a Vállalkozó által (esetlegesen) használt általános szerződési feltétel (a továbbiakban ÁSZF) a jelen megállapodástól eltérő előírást tartalmaz, úgy kifejezetten nem alkalmazandók. A Vállalkozó ez utóbbiakért jogszavatossággal tartozik. Ez utóbbi jelen szerződéses megállapodás olyan lényeges megállapodás, amely nélkül a Megrendelő a jelen szerződést nem kötné meg.
22. Megrendelő felhívja a Vállalkozó figyelmét a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény (továbbiakban: Kbt.) 125. § (4) bekezdésére, amely alapján „a nyertes ajánlattevő nem fizet, illetve számol el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek a nyertes ajánlattevő adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak, továbbá a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét az ajánlatkérő számára megismerhetővé teszi. Vállalkozó köteles a Megrendelőt haladéktalanul értesíteni, Megrendelő pedig jelen szerződést azonnali hatállyal felmondani, ha a Vállalkozó a Megrendelő vállalkozásában közvetlen vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez.
23. Megrendelő felhívja a Vállalkozó figyelmét az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 36/A. §-ára, továbbá a 2007-2013 programozási időszakban az Európai Regionális Fejlesztési Alapból, az Európai Szociális Alapból és a Kohéziós Alapból származó támogatások felhasználásának rendjéről szóló 4/2011. (I. 28.) Korm. rendeletre.
24. Szerződő Felek a jelen szerződést biztosító ún. mellékkötelezettségeket kötnek ki az alábbiak szerint:
 - a. Késedelmi kötbér: a késedelemmel érintett napokra vonatkozóan a nettó ajánlati ár 1%-a/naptári nap.



- b. Meghiúsulási kötbér: a 20. késedelmes napon a Megrendelő meghiúsulási kötbért érvényesíthet a nyertes ajánlattevővel szemben a szerződéstől való elállás jogának gyakorlása mellett. A meghiúsulási kötbér mértéke a megkötendő vállalkozási szerződésben meghatározott nettó ellenszolgáltatás 30%-a.

Szerződő Felek rögzítik, hogy a Megrendelő köteles a Vállalkozó (rész)teljesítéseit követően 5 munkanapon belül a teljesítést megvizsgálni, hibás teljesítés esetén a Vállalkozót 8 munkanapos teljesítési határidővel a szerződés szerű teljesítésre felhívni. Amennyiben a Vállalkozó ez utóbbi határnapra sem teljesít hibamentesen, úgy a Megrendelő jogosult a Ptk. szabályainak megfelelően a szerződéstől elállni vagy a hibát harmadik személlyel vagy személyekkel a Vállalkozó költségén kijavíttatni.

25. Szerződő Felek egymással a kapcsolatot - kapcsolattartóik útján - elsődlegesen írásban (elektronikus úton), másodlagosan szóban tartják.

- a. Megrendelő kapcsolattartója: Hegedűs László

(06/1-391-1661, laszlo.hegedus@metlife.hu)

- b. A Vállalkozó kapcsolattartója: Heffler Andrea

(06/30-985-8075, heffler.andrea@europatrening.hu)

26. Megrendelő jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani - ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon - ha: a Vállalkozó gazdasági társaságában közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely tekintetében fennáll az 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott valamely feltétel, továbbá ha a Vállalkozó közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személyben vagy személyes joga szerint jogképes szervezetben, amely tekintetében fennáll az 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott valamely feltétel.

27. Megrendelő felmondása esetén Vállalkozó a szerződés megszűnése előtt már teljesített szolgáltatás szerződés szerű pénzbeli ellenértékére jogosult.

28. Jelen szerződés csak valamely szerződő Fél súlyos szerződésszegése esetén, rendkívüli felmondással vagy közös megegyezéssel, illetve a jelen szerződésben meghatározottak alapján írásban szüntethető meg.

29. Felmondás / Felfüggesztés: Jelen szerződés alapján Megrendelő nem köteles semmiféle cselekményt megtenni illetve semmiféle cselekménytől tartózkodni, ha jóhiszeműen eljárva, kellő alappal úgy véli, hogy eljárása megsértene bármilyen vonatkozó jogszabályt. Megrendelő jogosult arra, hogy a jelen szerződést felmondja, vagy felfüggeszse a teljesítést a jelen szerződés alapján a megszűnés napját megelőzően bármely időpontban, ha jóhiszeműen és hiteles források alapján kellő alappal úgy véli, hogy Vállalkozó vagy bármely közreműködője megsértette az Egyesült Államok Anti-Korrupciós Törvényét, az Egyesült Királyság Megvesztegetési Törvényét vagy más vonatkozó Megvesztegetés Elleni Törvényt, jogszabályt vagy szabályozást, vagy nagy valószínűséggel ilyen jogsértés fog a jövőben történni. Jelen pont szerinti felmondás vagy felfüggesztés esetén Megrendelő nem köteles semmiféle kifizetést



teljesíteni a jelen szerződés alapján vagy más módon, kivéve a már törvényesen teljesített szolgáltatásokért járó díjazást.

30. Reklámtilalmi klauzula: Vállalkozó tudomásul veszi, hogy nem jelentethet meg, illetve nem tehet közzé semmilyen olyan hirdetést, reklámot, ismertetőt, közleményt, referencia vagy ügyfél listát vagy egyéb tájékoztató anyagot (továbbiakban együtt: hirdetés), amelyben a MetLife, a MetLife tulajdonában álló vállalat vagy MetLife ügynök elnevezése vagy védjegye és/vagy bármely Peanuts® karakter vagy bármely egyéb, a Peanuts Worldwide, LLC tulajdonában álló karakter (továbbiakban együttesen: MetLife identitás) szerepel (ideértve a MetLife identitás bármely rövidítését, összevonását vagy utánezését is), függetlenül a hirdetés céljától és technikai megjelenítésétől.
31. Átruházás: Vállalkozó sem részben, sem teljes egészében nem ruházhatja át a jelen Szerződésből fakadó jogait, kötelességeit vagy kötelezettségeit (beleértve azokat a kifizetéseket is, amelyek esedékesek vagy a jövőben válnak esedékessé) semmilyen harmadik személynek - beleértve alvállalkozóit is-, a Megrendelő kifejezett előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül. Hacsak a Megrendelő másként írásban nem hagyja jóvá, valamennyi a jelen Szerződés alapján teljesítendő szolgáltatást a Vállalkozó igazgatói, tisztviselői vagy alkalmazottjai fognak nyújtani.
32. Közlés: Bármelyik Fél jogosult jelen szerződés tényét és feltételeit bármikor és bármilyen okból közölni egy olyan személlyel, szervezettel vagy hatósággal, aki ill. amely az adott Fél jóhiszemű és kellő alappal történő megítélése szerint törvényesen kérheti ezeket az információkat, beleértve kormányokat és kormányzati szerveket is.
33. Anti-korrupciós Klauzula: Vállalkozó kijelenti, hogy jelen szerződés megkötése és teljesítése során nem egy magyar vagy egyéb kormányzati (közigazgatási) szervezet vagy tisztviselő megbízásából vagy azok érdekében jár el, és a jelen szerződés teljesítése során és azzal összefüggésben magyar vagy egyéb kormányzati (közigazgatási) szervezettel vagy tisztviselővel kizárólag a feladat- és hatáskörükön belül, a jogszabály által előírt módon és mértékben, a szerződés jogszerű teljesítése érdekében létesít és tart fenn hivatalos kapcsolatot. Vállalkozó kijelenti továbbá, hogy a jelen szerződés teljesítése során illetve azzal közvetlen vagy közvetett összefüggésben, sem közvetlenül saját személye által, sem a képviselőjében eljáró tisztviselői, alkalmazottai vagy egyéb elvállalkozói útján nem nyújt olyan pénzbeli vagy egyébként vagyoni értékkel bíró juttatást más személyek részére, amely ellentétes Magyarország, az Európai Unió vagy az Egyesült Államok korrupció-ellenes jogszabályaival (Anti-Bribery or Anti-Corruption Laws). Vállalkozó tudomásul veszi, hogy a nemzetközi korrupció-ellenes jogszabályok – ideértve elsődlegesen az Egyesült Államok Anti-Korrupciós törvényét (U.S. Foreign Corrupt Practices Act (FCPA)) és az Egyesült Királyság Anti-Korrupciós törvényét (U.K. Anti-Bribery Act) – kifejezetten tiltja bármilyen pénzeszköz vagy vagyoni értékkel bíró juttatás közvetlen vagy közvetett teljesítését bármely – elsődlegesen nem Egyesült Államokbeli kormányzati tisztviselő, nemzetközi szervezet vagy annak tisztviselője, politikai párt, párt tisztviselő, illetve politikai megbízatásra vagy tisztségre pályázó személy részére annak céljából, hogy a juttatás címezze más személy részére üzletet szerezzen vagy tartson fenn, vagy egyébként jogtalan anyagi vagy üzleti előnyt biztosítson. Az Egyesült Királyság Anti-Korrupciós törvénye (U.K. Anti-Bribery Act) a jogtalan anyagi előny juttatására vagy elfogadására



vonatkozó tilalmat a felsoroltakon kívül minden más jogi vagy természetes személyre is kiterjeszti. Vállalkozó kijelenti és megerősíti, hogy a jelen szerződés előkészítése ill. annak teljesítése során ilyen tiltott tevékenységet nem végzett vagy ilyen célból tiltott kifizetést nem teljesített ill. nem fog végezni vagy teljesíteni.

34. Jelen megállapodás csak írásban és csak a Kbt. 132. § előírásainak betartása mellett módosítható.
35. Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. és a Kbt. rendelkezései az irányadók. Szerződő Felek rögzítik, hogy a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvényben meghatározott általános szabályoktól kifejezetten eltértek.
36. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy jelen szerződésből eredő vitás kérdéseiket minden esetben békés úton próbálják meg egymás közt rendezni. Amennyiben az egyeztetés nem vezet eredményre úgy Szerződő Felek a per tárgyától, illetve annak értékétől függően a Budapesti II. és III. Kerületi Bíróság vagy a Budapest Környéki Törvényszék illetékességét jelölik ki.
37. E szerződés - amely 6 oldalból áll - 4 (négy), egymással szó szerint megegyező eredeti példányban készült, melyből 2 (kettő) a Megrendelő, 2 (kettő) a Vállalkozó példánya.
38. Jelen szerződést Szerződő Felek elolvasták, közösen értelmezték, és azt mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag, cégszerűen aláírták.

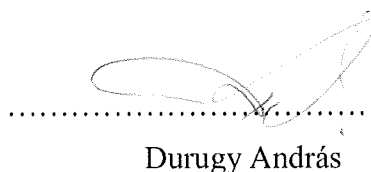
Budapest, 2014.08.07.


.....
Szegedi Gábor és Hegedűs László

MetLife Biztosító Zrt.

Megrendelő

MetLife
MetLife Biztosító Zrt.
1138 Budapest, Népfürdő u. 22.
Adószám: 12175239-2-44
Humánpolitika


.....
Durugy András

Európa Tréning Kft.

Vállalkozó
Európa Tréning Centrum
Oktató és Tanácsadó Kft.
1068 Budapest, Széchenyi u. 8. l. 6.
2014.08.07.

Vállalkozási Szerződés

amely létrejött egyrészről a

MetLife Biztosító Zrt.

(székhelye: 1138 Budapest, Népfürdő utca 22.
adószáma: 12175239-2-44
cégjegyzékszám: 01-10- 043183
számlaszám: 10918001-00000005-07640004
képviseli: Szegedi Gábor és Hegedűs László)

mint megrendelő (a továbbiakban: Megrendelő), másrészről a

Tudomány Nyelviskola Kft.

(székhelye: 1033 Budapest, Tavasz u. 3.
adószáma: 13708519-2-41
cégjegyzékszám: 01-09-869115
számlaszám: 10404065-40652618-00000000
képviseli: Légrádi Tamás Igazgató)

mint vállalkozó (a továbbiakban: Vállalkozó), továbbiakban: Fél, együttesen: Szerződő Felek között az alulírt napon és helyen, az alábbi feltételekkel.

Preambulum:

Szerződő Felek előzményként rögzítik, hogy a Vállalkozó a Megrendelő által indított a „*A TÁMOP 2.1.3.C-12/2-2012-0074 sz. pályázat megvalósításához szükséges képzések beszerzése (vállalkozási szerződés)*” tárgyú, a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény (Kbt.) 122/A. § szerinti közbeszerzési eljárás első számú részének nyertese.

1. Jelen Szerződés elválaszthatatlan részét képezi a Megrendelő közbeszerzési eljárását megindító felhívása és dokumentációja, az eljárás során adott kiegészítő tájékoztatás(ok), továbbá a Vállalkozó által adott ajánlat, amely dokumentumokban foglaltak a Szerződő Feleket kötik, még ha fizikailag azok nincsenek is a jelen szerződéshez csatolva.
2. Megrendelő vállalkozásba adja, a Vállalkozó pedig vállalkozásba veszi a tárgyi közbeszerzési eljárásban meghatározott tartalommal és beszerzési céllal összhangban álló képzési szolgáltatást, amely iskolarendszeren kívüli képzés, amelyet a Vállalkozó tart a vonatkozó jogszabályok alapján.
3. Képzés adatai:
 - A képzés során megszerezhető kompetencia: Angol nyelvi felkészítés KER A2-B2 szinten
 - A képzésben részt vevő munkavállalók száma: 25 fő
 - A képzés óraszám: 80 óra
 - A képzés díja: nettó 3 307 200.- Ft (hárommillió-hétezer-kétszáz forint)(ÁFA mentes)

4. Jelen Szerződés az aláírás napjától, a jelen szerződés 3. pontjában foglalt 80 tanóra maradéktalan megtartásáig hatályos.
5. Vállalkozó jelen szerződés keretében nyilatkozik arról, hogy rendelkezik az E-000119/2014 számon kiadott engedéllyel, amely többek között angol nyelvi képzési program lebonyolítására vonatkozik (nyilvántartásba vételi szám, angol nyelv: E-000119/2014/C001).
6. Vállalkozó köteles a képzési programot a képzés megkezdéséig, 2014. szeptember 1-jéig a Megrendelő rendelkezésére bocsátani.
7. A képzési helyszínét és tárgyi feltételeit Vállalkozó biztosítja.
8. Vállalkozónak a képzés során átadott tudásról képzési dokumentációt kell átadnia a képzésben résztvevő valamennyi személy részére annak érdekében, hogy azt a későbbiekben is bármikor hasznosítani tudják saját maguk számára.
9. Megrendelő nyilatkozik arról, hogy a képzési költségeknél a TÁMOP program keretében nyújtott támogatást kívánja igénybe venni. A pályázat azonosító száma: TÁMOP-2.1.3.C-12/2-2012-0074
10. Megrendelő és Vállalkozó kötelezettséget vállal arra, hogy a fenti pályázat követelményeit és kötelezettségeit maximálisan betartja, ill. betartatja.
11. Vállalkozó szavatosságot vállal arra, hogy saját maga, valamint a szerződés teljesítésében közreműködők, a szerződés teljesítéséhez szükséges megfelelő szakértelemmel és tapasztalattal rendelkeznek.
12. Vállalkozó köteles a megbízást a vonatkozó jogszabályoknak és szakmai előírásoknak megfelelően, a tőle elvárható legnagyobb gondossággal ellátni, szakmai felkészültségének és tudásának legjavát nyújtani.
13. Vállalkozó egyúttal köteles a jelen szerződés kapcsán tudomására jutott minden információt és adatot üzleti titokként kezelni, annak megőrzéséről gondoskodni
14. Vállalkozó vállalja, hogy a Megrendelő által jóváhagyott teljesítés igazolás(ok) alapján az egyes nyelvi képzések/tréningek teljesítését követően számlá(ka)t bocsát ki.
15. Megrendelő a számlá(ka)t a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (továbbiakban: Ptk.) 6:130. § (1)–(3) bekezdései szerint banki átutalással egyenlíti ki. A kifizetés pénzneme: forint.
16. Szerződő Felek rögzítik, hogy Vállalkozó a vállalkozói díjon felül – tekintettel annak átalányáras jellegére - egyéb költséget semmilyen jogcímen sem érvényesíthet Megrendelővel szemben.
17. A tanfolyami díj tartalmazza az alábbi szolgáltatásokat és annak költségeit: szakképzett oktató személyzet biztosítása (útiköltséggel együtt), valamint tanterv- és előzetes tudásszint felmérése, tankönyvek és munkafüzetek, fénymásolt segédanyagok biztosítása,

- a tanulók tudásának rendszeres felmérése, modulzáró vizsga/záróvizsga, oklevél/tanúsítvány.
18. Megrendelő a tanóra lemondásáról vagy elhalasztásáról a tanóra kezdése előtt legkésőbb 12 órával tájékoztatja a Vállalkozót, ellenkező esetben a tanóra megtartottnak minősül.
 19. Amennyiben a tanóra a Vállalkozó hibájából elmarad, akkor a Vállalkozó köteles a szerződés ideje alatt más, a megrendelővel egyeztetett időpontban az elmaradt tanórárt pótolni.
 20. Szerződő Felek kifejezetten megállapodnak abban, hogy amennyiben a Vállalkozó által (esetlegesen) használt általános szerződési feltétel (a továbbiakban ÁSZF) a jelen megállapodástól eltérő előírást tartalmaz, úgy kifejezetten nem alkalmazandók. A Vállalkozó ez utóbbiakért jogszavatossággal tartozik. Ez utóbbi jelen szerződéses megállapodás olyan lényeges megállapodás, amely nélkül a Megrendelő a jelen szerződést nem kötné meg.
 21. Megrendelő felhívja a Vállalkozó figyelmét a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény (továbbiakban: Kbt.) 125. § (4) bekezdésére, amely alapján „a nyertes ajánlattevő nem fizet, illetve számol el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek a nyertes ajánlattevő adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak, továbbá a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét az ajánlatkérő számára megismerhetővé teszi. Vállalkozó köteles a Megrendelőt haladéktalanul értesíteni, Megrendelő pedig jelen szerződést azonnali hatállyal felmondani, ha a Vállalkozó a Megrendelő vállalkozásában közvetlen vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez.
 22. Megrendelő felhívja a Vállalkozó figyelmét az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 36/A. §-ára, továbbá a 2007-2013 programozási időszakban az Európai Regionális Fejlesztési Alapból, az Európai Szociális Alapból és a Kohéziós Alapból származó támogatások felhasználásának rendjéről szóló 4/2011. (I. 28.) Korm. rendeletre.
 23. Szerződő Felek a jelen szerződést biztosító ún. mellékkötelezettségeket kötnék ki az alábbiak szerint:
 - a. Késedelmi kötbér: a késedelemmel érintett napokra vonatkozóan a nettó ajánlati ár 1%-a/naptári nap.
 - b. Meghiúsulási kötbér: a 20. késedelmes napon a Megrendelő meghiúsulási kötbért érvényesíthet a nyertes ajánlattevővel szemben a szerződéstől való elállás jogának gyakorlása mellett. A meghiúsulási kötbér mértéke a megkötendő vállalkozási szerződésben meghatározott nettó ellenszolgáltatás 30%-a.

Szerződő Felek rögzítik, hogy a Megrendelő köteles a Vállalkozó (rész)teljesítéseit követően 5 munkanapon belül a teljesítést megvizsgálni, hibás teljesítés esetén a Vállalkozót 8 munkanapos teljesítési határidővel a szerződés szerű teljesítésre felhívni. Amennyiben a Vállalkozó ez utóbbi határnapra sem teljesít hibamentesen, úgy a Megrendelő jogosult a Ptk. szabályainak megfelelően a szerződéstől elállni vagy a hibát harmadik személlyel vagy személyekkel a Vállalkozó költségén kijavíttatni.



24. Szerződő Felek egymással a kapcsolatot - kapcsolattartóik útján - elsődlegesen írásban (elektronikus úton), másodlagosan szóban tartják.
- a. Megrendelő kapcsolattartója: Vashegyi Angéla (06/1-391-1624, angela.vashegyi@metlife.hu)
- b. A Vállalkozó kapcsolattartója: Bencsik Kriszta (06/30-493-5195, bencsik.krisztina@tudomanynyelviskola.hu)
25. Megrendelő jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani - ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon – ha: a Vállalkozó gazdasági társaságában közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely tekintetében fennáll az 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott valamely feltétel, továbbá ha a Vállalkozó közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személyben vagy személyes joga szerint jogképes szervezetben, amely tekintetében fennáll az 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott valamely feltétel.
26. Megrendelő felmondása esetén Vállalkozó a szerződés megszűnése előtt már teljesített szolgáltatás szerződésszerű pénzbeli ellenértékére jogosult.
27. Jelen szerződés csak valamely szerződő Fél súlyos szerződésszegése esetén, rendkívüli felmondással vagy közös megegyezéssel, illetve a jelen szerződésben meghatározottak alapján írásban szüntethető meg.
28. Felmondás / Felfüggesztés: Jelen szerződés alapján Megrendelő nem köteles semmiféle cselekményt megtenni illetve semmiféle cselekménytől tartózkodni, ha jóhiszeműen eljárva, kellő alappal úgy véli, hogy eljárása megsértene bármilyen vonatkozó jogszabályt. Megrendelő jogosult arra, hogy a jelen szerződést felmondja, vagy felfüggeszse a teljesítést a jelen szerződés alapján a megszűnés napját megelőzően bármely időpontban, ha jóhiszeműen és hiteles források alapján kellő alappal úgy véli, hogy Vállalkozó vagy bármely közreműködője megsértette az Egyesült Államok Anti-Korrupciós Törvényét, az Egyesült Királyság Megvesztegetési Törvényét vagy más vonatkozó Megvesztegetés Elleni Törvényt, jogszabályt vagy szabályozást, vagy nagy valószínűséggel ilyen jogsértés fog a jövőben történni. Jelen pont szerinti felmondás vagy felfüggesztés esetén Megrendelő nem köteles semmiféle kifizetést teljesíteni a jelen szerződés alapján vagy más módon, kivéve a már törvényesen teljesített szolgáltatásokért járó díjazást.
29. Reklámtilalmi klauzula: Vállalkozó tudomásul veszi, hogy nem jelentethet meg, illetve nem tehet közzé semmilyen olyan hirdetést, reklámot, ismertetőt, közleményt, referencia vagy ügyfél listát vagy egyéb tájékoztató anyagot (továbbiakban együtt: hirdetés), amelyben a MetLife, a MetLife tulajdonában álló vállalat vagy MetLife ügynök elnevezése vagy védjegye és/vagy bármely Peanuts® karakter vagy bármely egyéb, a Peanuts Worldwide, LLC tulajdonában álló karakter (továbbiakban együttesen: MetLife identitás) szerepel (ideértve a MetLife identitás bármely rövidítését, összevonását vagy utánzatát is), függetlenül a hirdetés céljától és technikai megjelenítésétől.

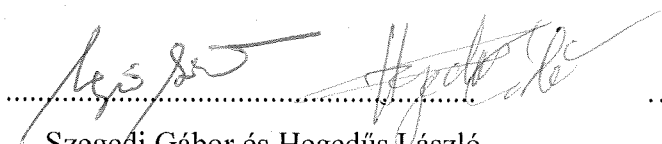
30. Átruházás: Vállalkozó sem részben, sem teljes egészében nem ruházhatja át a jelen Szerződésből fakadó jogait, kötelezéseit vagy kötelezettségeit (beleértve azokat a kifizetéseket is, amelyek esedékesek vagy a jövőben válnak esedékessé) semmilyen harmadik személynek - beleértve alvállalkozóit is-, a Megrendelő kifejezett előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül. Hacsak a Megrendelő másként írásban nem hagyja jóvá, valamennyi a jelen Szerződés alapján teljesítendő szolgáltatást a Vállalkozó igazgatói, tisztségviselői vagy alkalmazottjai fognak nyújtani.
31. Közlés: Bármelyik Fél jogosult jelen szerződés tényét és feltételeit bármikor és bármilyen okból közölni egy olyan személlyel, szervezettel vagy hatósággal, aki ill. amely az adott Fél jóhiszemű és kellő alappal történő megítélése szerint törvényesen kérheti ezeket az információkat, beleértve kormányokat és kormányzati szerveket is.
32. Anti-korrupciós Klauzula: Vállalkozó kijelenti, hogy jelen szerződés megkötése és teljesítése során nem egy magyar vagy egyéb kormányzati (közigazgatási) szervezet vagy tisztségviselő megbízásából vagy azok érdekében jár el, és a jelen szerződés teljesítése során és azzal összefüggésben magyar vagy egyéb kormányzati (közigazgatási) szervezettel vagy tisztségviselővel kizárólag a feladat- és hatáskörükön belül, a jogszabály által előírt módon és mértékben, a szerződés jogszerű teljesítése érdekében létesít és tart fenn hivatalos kapcsolatot. Vállalkozó kijelenti továbbá, hogy a jelen szerződés teljesítése során illetve azzal közvetlen vagy közvetett összefüggésben, sem közvetlenül saját személye által, sem a képviselőjében eljáró tisztségviselői, alkalmazottai vagy egyéb elvállalkozói útján nem nyújt olyan pénzbeli vagy egyébként vagyoni értékkel bíró juttatást más személyek részére, amely ellentétes Magyarország, az Európai Unió vagy az Egyesült Államok korrupció-ellenes jogszabályaival (Anti-Bribery or Anti-Corruption Laws). Vállalkozó tudomásul veszi, hogy a nemzetközi korrupció-ellenes jogszabályok – ideértve elsődlegesen az Egyesült Államok Anti-Korrupciós törvényét (U.S. Foreign Corrupt Practices Act (FCPA)) és az Egyesült Királyság Anti-Korrupciós törvényét (U.K. Anti-Bribery Act) – kifejezetten tiltja bármilyen pénzeszköz vagy vagyoni értékkel bíró juttatás közvetlen vagy közvetett teljesítését bármely – elsődlegesen nem Egyesült Államokbeli kormányzati tisztségviselő, nemzetközi szervezet vagy annak tisztségviselője, politikai párt, párt tisztségviselő, illetve politikai megbízatásra vagy tisztségre pályázó személy részére annak céljából, hogy a juttatás címzettje más személy részére üzletet szerezzen vagy tartson fenn, vagy egyébként jogtalan anyagi vagy üzleti előnyt biztosítson. Az Egyesült Királyság Anti- Korrupciós törvénye (U.K. Anti-Bribery Act) a jogtalan anyagi előny juttatására vagy elfogadására vonatkozó tilalmat a felsoroltakon kívül minden más jogi vagy természetes személyre is kiterjeszti. Vállalkozó kijelenti és megerősíti, hogy a jelen szerződés előkészítése ill. annak teljesítése során ilyen tiltott tevékenységet nem végzett vagy ilyen célból tiltott kifizetést nem teljesített ill. nem fog végezni vagy teljesíteni.
33. Jelen megállapodás csak írásban és csak a Kbt. 132. § előírásainak betartása mellett módosítható.
34. Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. és a Kbt. rendelkezései az irányadóak. Szerződő Felek rögzítik, hogy a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvényben meghatározott általános szabályoktól kifejezetten eltértek.

_____ 5

35. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy jelen szerződésből eredő vitás kérdéseiket minden esetben békés úton próbálják meg egymás közt rendezni. Amennyiben az egyeztetés nem vezet eredményre úgy Szerződő Felek a per tárgyától, illetve annak értékétől függően a Budapesti II. és III. Kerületi Bíróság vagy a Budapest Környéki Törvényszék illetékességét jelölik ki.
36. E szerződés - amely 6 oldalból áll - 4 (négy), egymással szó szerint megegyező eredeti példányban készült, melyből 2 (kettő) a Megrendelő, 2 (kettő) a Vállalkozó példánya.
37. Jelen szerződést Szerződő Felek elolvasták, közösen értelmezték, és azt mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag, cégszerűen aláírták.

Budapest, 2014.08.06.

Kelt: 2014. 08. 21.

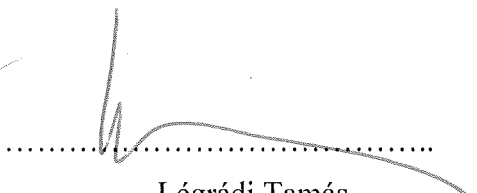


Szegedi Gábor és Hegedűs László

MetLife Biztosító Zrt.

Megrendelő **MetLife**

MetLife Biztosító Zrt.
1138 Budapest, Népfürdő u. 22.
Adószám: 12175239-2-44
Humánpolitika



Légrádi Tamás

Tudomány Nyelviskola Kft.

Vállalkozó

TUDOMÁNY
NYELVISKOLA KFT.
H-1033 Budapest, Tavasz u. 11.
Tel./fax: (+361) 368 11 56
Adószám: 13708519-2-41
KSH 10402065-40652678-00000000